

1. Pauli Diaconi: Hymnus ad Beatam Mariam Virginem

Pál Diákon Himnusza a Tenger Csillagához

Babits Mihály ford.

Rieth József; 1989.január 04.

Szoprán-Alt

Tenor-Basszus

S-A

T-B

A - ve, ma - ris stel - la, De - i ma - ter al - ma,

at - que sem - per vir - go, fe - lix, fe - lix cæ - li por - ta.

- | | | | |
|--|--|--|---|
| 1. Ave, maris stella,
Dei mater alma
atque semper virgo,
felix cæli porta. | 4. Monstra te esse matrem!
Sumat per te precem
qui pro nobis natus
tulit esse tuus. | 1. Tengernek csillaga,
Isten édesanyja,
üdvözlég, mindig szűz,
menny boldog kapuja. | 4. Mutasd, hogy anyánk vagy!
Hallja meg imádat,
ki értünk fiaddá
születni nem átalit. |
| 2. Summens illud Ave
Gabrielis ore
funda nos in pace,
mutans Evæ nomen! | 5. Virgo singularis,
inter omnes mitis,
nos culpis colutos
mites fac et castos! | 2. Te, kinek Gábel
ajka mondott <i>Avé</i> -t,
tégy közöttünk békét,
fordítsd <i>Éva</i> nevét! | 5. Kiváltságos szent Szűz,
mindenk közt enyhe,
oldd föl bűneinket,
enyhíts, tisztíts minket! |
| 3. Solve vincla reis,
profer lumen cæcis,
mala nostra pelle,
bona cuncta posce. | 6. Vitam præsta puram,
iter para tutum,
ut videntes Jesum
semper collætémur. | 3. Szabadíts rabokat,
adj fényt a vakoknak,
úzd el bajainkat,
igényeld javunkat. | 6. Mosd meg életünket,
készítsd el utunkat,
hogy örök örömben
lássuk Jézusunkat! |
| 7. Sit laus Deo Patri,
summum Christo decus
Spiritu Sancto
honor tribus unus. | | 7. Istennek dicséret,
Krisztusnak dicsőség,
Szentlélekkel együtt
hármaz-egy tisztesség! | |